

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 593/2006,****annettu 12 päivänä huhtikuuta 2006,****tarjouskilpailun avaamisesta viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi bioetanolina yhteisössä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

**1 artikla**ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 33 artiklan,

1. Järjestetään tarjouskilpailu nro 5/2006 EY viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi bioetanolina yhteisössä.

sekä katsoo seuraavaa:

Alkoholi on peräisin asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27, 28 ja 30 artiklassa tarkoitetuista tislauksista, ja se on jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa.

(1) Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta 25 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1623/2000 <sup>(2)</sup> vahvistetaan muun muassa interventioelinten hallussa olevien, viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87 <sup>(3)</sup> 35, 36 ja 39 artiklassa sekä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27, 28 ja 30 artiklassa tarkoitetuista tislauksista saatujen alkoholien varastojen myyntiä koskevat yksityiskohtaiset soveltamissäännöt.

2. Myytävä määrä on yhteensä 678 571,8692 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se jakautuu seuraavasti:

(2) Asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklan mukaisesti olisi järjestettävä tarjouskilpailu viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi yksinomaan polttoainealalla bioetanolina yhteisössä, jotta yhteisön viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin varastot pienentyisivät ja jotta varmistettaisiin asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklan mukaisesti hyväksytyjen yritysten hankintojen jatkuvuus.

a) erä, jonka numero on 40/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

(3) Myyntihinnat ja vakuudet on ilmoitettava ja maksut suoritettava euroina 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 <sup>(4)</sup> mukaisesti.

b) erä, jonka numero on 41/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

c) erä, jonka numero on 42/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

d) erä, jonka numero on 43/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

e) erä, jonka numero on 44/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

f) erä, jonka numero on 45/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

<sup>(1)</sup> EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2165/2005 (EUVL L 345, 28.12.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1820/2005 (EUVL L 293, 9.11.2005, s. 8).

<sup>(3)</sup> EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1. Asetus kumottu asetuksella (EY) N:o 1493/1999.

<sup>(4)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

g) erä, jonka numero on 46/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

h) erä, jonka numero on 47/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia;

- i) erä, jonka numero on 48/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- j) erä, jonka numero on 49/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- k) erä, jonka numero on 49/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- l) erä, jonka numero on 51/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- m) erä, jonka numero on 52/2006 EY ja jonka määrä on 50 000 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- n) erä, jonka numero on 53/2006 EY ja jonka määrä on 28 571,8692 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia.

3. Tämän asetuksen liitteessä I esitetään erät muodostavien sammioiden sijainti ja viitteet sekä kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet.

4. Tarjouskilpailuun voivat osallistua ainoastaan asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklan mukaisesti hyväksytyt yritykset.

#### 2 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (EY) N:o 1623/2000 93, 94, 94 b, 94 c, 94 d, 95–98, 100 ja 101 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 2799/98 2 artiklan säännösten mukaisesti.

#### 3 artikla

1. Tarjoukset on jätettävä liitteessä II mainituille interventioelimille, joiden hallussa alkoholi on, tai lähetettävä kirjattuna kirjeenä asianomaisten interventioelinten osoitteeseen.

2. Tarjoukset on toimitettava sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka päällä on merkintä ”Tarjous – käyttöön bioetanolina yhteisössä liittyvä tarjouskilpailu nro 5/2006 EY”, joka on toisessa, asianomaiselle interventioelimelle osoitetussa kirjekuoressa.

3. Tarjousten on oltava kyseisellä interventioelimellä viimeistään 3 päivänä toukokuuta 2006 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

#### 4 artikla

1. Jotta tarjous voitaisiin ottaa huomioon, sen on oltava asetuksen (EY) N:o 1623/2000 94 ja 97 artiklan mukainen.

2. Jotta tarjous voitaisiin ottaa huomioon, tarjousta jätettäessä on toimitettava

a) todiste siitä, että kyseisen alkoholin hallussaan pitävälle interventioelimelle on annettu osallistumisvakuus, joka on 4 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia;

b) tarjouksen tekijän nimi ja osoite, viittaus tarjouskilpailuilmotukseen, ehdotettu hinta euroina hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia;

c) tarjouksen tekijän sitoumus noudattaa kyseistä tarjouskilpailua koskevia säännöksiä;

d) tarjouksen tekijän ilmoitus, jonka mukaan hän

i) luopuu kaikista mahdollisesti luovutettavan tuotteen laatua ja ominaisuuksia koskevista vaateista;

ii) suostuu kaikkeen alkoholin käyttöä ja määräpaikkaa koskevaan valvontaan;

iii) suostuu esittämään todisteet siitä, että alkoholi käytetään kyseessä olevassa tarjouskilpailuilmotuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

#### 5 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1623/2000 94 a artiklassa säädetyt, tässä asetuksessa avattua tarjouskilpailua koskevat tiedonannot on toimitettava komissiolle tämän asetuksen liitteessä III ilmoitettuun osoitteeseen.

*6 artikla*

Näytteiden ottoa koskevat muodollisuudet on määritelty asetuksen (EY) N:o 1623/2000 98 artiklassa.

Interventioelimen on annettava kaikki tarvittavat myytävien alkoholien ominaisuuksia koskevat tiedot.

Kukin asianomainen voi ottaa yhteyttä kyseiseen interventioelimeen ja saada myyntiin tarjotusta alkoholista interventioelimen edustajan ottamia näytteitä.

*7 artikla*

1. Kukin asianomainen voi ottaa yhteyttä kyseiseen interventioelimeen ja saada myyntiin tarjotusta alkoholista interventioelimen edustajan ottamia näytteitä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä huhtikuuta 2006.

a) soveltaa asetuksen (EY) N:o 1623/2000 102 artiklan säännöksiä soveltuvin osin;

b) ottaa näytteitä alkoholin laadun varmistamiseksi ydinmagneettiseen resonanssiin perustuvalla määrittelyllä sen lopullisen käyttötarkoituksen yhteydessä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastusten kustannuksista vastaa yritys, jolle alkoholi on myyty.

*8 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

## LIITE I

Jäsenvaltio ja erän numero	Varastointipaikka	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetuksen (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholityyppi
Espanja Erän nro 40/2006 EY	Tarancón	A-5	24 943	30	Raaka
		A-6	15 367	30	Raaka
		D-1	9 690	30	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Espanja Erän nro 41/2006 EY	Tarancón	B-2	12 384	30	Raaka
		B-8	22 838	30	Raaka
		D-1	14 778	30	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Espanja Erän nro 42/2006 EY	Tarancón	B-5	24 754	27+28	Raaka
		B-6	24 170	27	Raaka
		C-1	1 076	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Espanja Erän nro 43/2006 EY	Tomelloso	1	46 476	27	Raaka
		5	3 524	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Espanja Erän nro 44/2006 EY	Tomelloso	5	50 000	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Ranska Erän nro 45/2006 EY	Deulep — PSL F-13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	B2	43 430	27	Raaka
		B2B	810	27	Raaka
		506	5 760	30	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Ranska Erän nro 46/2006 EY	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	7	1 435	28	Raaka
		1	48 565	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Ranska Erän nro 47/2006 EY	Viniflor — Longuefuye F-53200 Longuefuye	1	9 755	28	Raaka
		2	22 700	27	Raaka
		1	12 780	30	Raaka
		21	4 765	28	Raaka
	Yhteensä		50 000		

Jäsenvaltio ja erän numero	Varastointipaikka	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetuksen (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholityyppi
Ranska Erän nro 48/2006 EY	Viniflor — Port-La-Nouvelle Entrepôt d'alcool Av. Adolphe Turrel, BP 62 F-11210 Port-La-Nouvelle	10	8 060	27	Raaka
		7	2 705	28	Raaka
		7	17 155	30	Raaka
		8	22 080	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Italia Erän nro 49/2006 EY	Bertoliono — Partinico (PA)	34A-33A-15A-22A	26 080	27+30	Raaka
	Trapas — Petrosino (TP)	7A-8A-24A	9 255	30	Raaka
	Enodistil — Alcamo (TP)	22A	3 100	30	Raaka
	S.V.M. — Sciacca (AG)	35A-36A-38A-39A- 40A-44A	1 690	27	Raaka
	GE.DIS — Marsala (TP)	17A-18A-10B-12B	9 875	27+30	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Italia Erän nro 50/2006 EY	Bonollo — Paduni-Anagni (FR)	16A-31A	21 024,23	27+30	Raaka
	Bonollo — Torrita di Siena (SI)	5C-6C-7C-8C-14C- 15C-18C-25C-27C	4 155,77	27+30	Raaka
	Deta — Barberino Val d'Elsa (FI)	8A	1 900	27	Raaka
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	1A-6A	22 920	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Italia Erän nro 51/2006 EY	S.V.A. — Ortona (CH)	14A-20A	2 500	27	Raaka
	D'Auria — Ortona (CH)	66A-67A-74A-79A	8 000	27	Raaka
	Balice — San Basilio Mottola (TA)	2A	1 800	27	Raaka
	Balice S.n.c. — Valenzano (BA)	34A-55A	9 500	27	Raaka
	De Luca — Novoli (LE)	15A	6 500	27	Raaka
	Caviro — Carapelle (FG)	2C	7 200	30	Raaka
	Di Lorenzo — Ponte Nuovo di Tor- giano (PG)	1B-2B-7B-3B	14 500	27+30	Raaka
	Yhteensä		50 000		
Italia Erän nro 52/2006 EY	Caviro — Faenza (RA)	4A-10A-12A-18A- 15A	18 000	27+30	Raaka
	Mazzari — S. Agata sul Santerno (RA)	1A-6A	3 080	27	Raaka
	Dister — Faenza (RA)	121A-122A	7 436,58	27+30	Raaka
	I.C.V. — Borgoricco (PD)	5A	2 183,42	27	Raaka
	Tampieri — Faenza (RA)	4A-9A-10A	1 300	27	Raaka
	Villapana — Faenza (RA)	7A-8A	12 000	27	Raaka
	Cipriani — Chizzola di Ala (TN)	23A-33A	6 000	27	Raaka
	Yhteensä		50 000		

Jäsenvaltio ja erän numero	Varastointipaikka	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetuksen (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholityyppi
Unkari Erän nro 53/2006 EY	Arany Kapu Rt. Kunfehértó, IV. Körzet 6. H-6413	E-3	1 340,7515	27	Raaka
		E-4	1 352,1015	27	Raaka
		S-44	1 982,2883	27	Raaka
	Miskolci Likőrgyár Rt. 3527 Miskolc, Vitéz u. 13. Hrsz.: 4686/5, 4686/2	I/3	127,3955	27	Raaka
		I/4	133,5340	27	Raaka
		I/5	133,7691	27	Raaka
		I/6	136,0673	27	Raaka
		I/7	133,8871	27	Raaka
		I/8	133,4023	27	Raaka
		I/9	128,8093	27	Raaka
		I/10	136,2838	27	Raaka
		I/11	123,9665	27	Raaka
		I/12	136,2838	27	Raaka
		III/31	117,0742	27	Raaka
		III/32	134,0073	27	Raaka
	III/33	131,8566	27	Raaka	
	III/34	133,4854	27	Raaka	
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3934 Tolcsva, Petőfi Sándor u. 32. Hrsz.: 142/1	2214440	4 802,7446	27	Raaka
		2214450	4 909,3598	27	Raaka
	Tokaj Kereskedőház Rt. 3943 Bodrogolaszi, Ország út 19. Hrsz.: 196-198, 200-202	SZ/I	1 826,5187	27	Raaka
SZ/II		1 837,4081	27	Raaka	
SZ/III		1 777,4340	27	Raaka	
Tartalékgazdálkodási Kht. 5130 Jászapáti, Tanya Hrsz.: 266	007	4 760,3785	27	Raaka	
	008	2 143,0620	27	Raaka	
	Yhteensä		28 571,8692		

---

*LIITE II***Asetuksen 3 artiklassa tarkoitettut interventioelimet, joiden hallussa alkoholi on**

**Onivins-Libourne** – Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex  
(Puh. (33) 557 55 20 00; teleksi 57 20 25; faksi (33) 557 55 20 59)

**FEGA** – Beneficencia, 8, E-28004 Madrid (Puh. (34) 913 47 64 66; faksi (34) 913 47 64 65)

**AGEA** – Via Torino, 45, I-00184 Roma (Puh. (39-06) 49 49 97 14; faksi (39-06) 49 49 97 61)

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal** – Soroksári út 22-24, 6. emelet, 630. szoba – H-1095 Budapest  
(Puh. (36) 1-219 45 14; faksi (36) 1-219 62 59)

---

*LIITE III***Asetuksen 5 artiklassa tarkoitettu osoite**

Euroopan komissio  
Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosasto, yksikkö D-2  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Faksi (32-2) 298 55 28  
Sähköpostiosoite: [agri-market-tenders@cec.eu.int](mailto:agri-market-tenders@cec.eu.int)

---